



「도장(인감)」 하나로 전 재산을 잃기도 합니다

찍기 전에 한번 더 생각합시다. 도장의 사용법

세계에서도 얼마 안되는 문화의 하나라고도 말할 수 있는 일본의 「도장」. 최초로 이 말에 접했을 때 당황하신 분도 많았으리라 생각합니다. 편리하지만 위험도 있는 이 도장 문화를 올바르게 이해하신 후 안심하시고 활용해 주세요.

★일본은「도장」사회

일본에서 생활을 시작했을 때 여러가지 서류에 「도장」을 찍지 않으면 안 되는 것에 곤혹해 하신 적은 없으셨습니까? 시청이나 회사, 은행 등에서 서류 작성 후에는 반드시 「도장을 찍어 주세요」라고 하는군요. 「도장」은 일본에서는 「싸인」과 똑같이 사용되고 있습니다. 싸인이라면 본인이 실제로 했는지 필적을 조사하면 압니다만 도장의 경우는 만일 누군가 다른 사람이 찍어도 당신의 도장이면 당신이 그 서류에 기입된 사항에 동의한 것이 되어 버립니다. 그러니까 도장은 소중하게 잘 보관해 둘 필요가 있습니다. 현관에 도장을 두시는 분도 있습니다만 다른 사람이 금방 알수 있 장소에 도장을 두는 것은 좋지 않습니다.

★이렇게도 많은 도장 종류

「막도장」이나 「실인」(인감)이라는 말을 들은 적이 있습니까? 「도장」은 예를 들어 택배우편의 수취때 등 일상적으로 사용하는 것 입니다. 한편 「실인」은 그 도장을 시청에 신고하고(인감 등록) 이것이 정말로 당신의 도장인 것을 등록한 도장입니다(실인은 다른 도장보다 훌륭한 도장이라는 의미가 아닙니다. 싼 도장으로도 시청에 등록하면 실인이 됩니다). 평상시에 실인을 사용하는 경우는 거의 없습니다만 회사를 설립하거나 거액의 쇼핑을 하는 등 중요한 계약을 하는 경우에 실인이 필요하게 됩니다.

실인은 한 명에 대해 하나의 도장을 등록합니다. 비록 가족이라도 실인을 공유할 수 없습니다. 시청에 인감 등록을 하면 「인감 카드」라는 것을 발행해 줍니다. 그 후부터는 시청에 이 카드를 제출하고 「인감증명서」를 발행 받을 수 있습니다. 방금전 말한 것 같은 중요한 계약 등에 실인이 필요한 경우는 실인을 찍은 서류에 이 「인감증명서」를 첨부합니다. 인감증명서에는 도장 찍은 자국과 함께 당신의 이름, 주소와 생년월일이 쓰여져 있어 일종의 신분 증명서 대신이 됩니다. 다만 실인은 반드시 만들지 않으면 안 되는 것은 아니고 평상시는 막도장이 있으면 충분합니다.

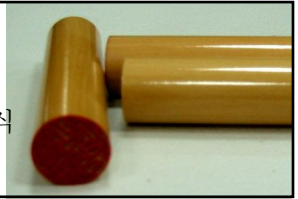
외국인은 도장의 구조를 모르기 때문에 심한 일을 겪기도 합니다. 종종 듣는 예로 일본인 남성과 결혼한 외국인 여성이 결혼할 때에 남편이 혼인신고 서류와 함께 「이혼신고」서류에도 도장을 찍도록 해 나중에 본인도 모르는 사이에 마음대로 이혼신고를 해 버렸다는 이야기입니다.

www.ficec.jp/foreign/

● 「인포메이션후지미노」의 과월호를 보실 수 있습니다.

일본어를 못 읽을 경우는 서류의 의미도 모르는 채 도장을 찍으면 다음에 어떠한 일이 일어날 지 모르게 됩니다. 도장을 찍을 때는 충분히 주의해 주세요.

- **도장의 종류** ■ **실인(인감)** · · 주소지에 등록된 것
 - **은행인** · · · 은행에 신고한 도장 ■ **막도장** · · 실인 이외의 도장
 - **무인(지장)** · · 손가락끝에 인주 등을 붙여 지문의 자취를 남기는 방식
 - **수결** · · · 자신의 싸인의 주위를 둘러싸고 선으로 둘러싼 것



● **일본어 교실 「단오절」의 안내**

매주 목요일 10 시부터 열리고 있는 센터의 일본어 교실 5 월의 이벤트 소식입니다. 5 월 5 일은 「단오절」이라고 해 남자아이들의 축제입니다. 3 월 3 일의 「히나마츠리」에 연관되는 것으로 현재는 아이의 건강한 성장을 바라는 축하 행사를 하고 있습니다. 그래서 교실에서는 조출한 요리를 준비하고 일본의 전통 행사를 축하하고자 합니다. 여러분도 서로 권하여 꼭 참가해 주세요.

- ★일시 5월 7일(목)11시 30분부터
- ★장소 후지미노국제교류센터
- ★비용 무료

● **모국어의 번역자 모집을 하고 있습니다**

후지미노국제교류센터에서는 많은 나라 분들에게 재빨리 신선한 생활 정보를 전달하려고 하고 있습니다. 지금 그 정보를 번역해 주시는 분이 부족합니다. 일본어를 모국어로 고쳐 주시는 분을 모집중입니다. 내용은 이 「인포메이션 후지미노」의 번역과 같이 센터 독자적인 것으로부터 관공서가 발행하는 생활 정보까지 다양합니다. 도와 주실 분은 「후지미노국제교류센터」의 하세가와에게 전화해 주세요. 기다리고 있겠습니다.

- ★전화 049-256-4290

마진(홍역)의 예방주사를 잊지 마시길

홍역은, 홍역 바이러스에 의해 옮겨지는 병입니다. 뇌염이나 폐렴등의 다른 병을 일으키기도 해 보기 드물게 사망하기도 하는 무서운 병입니다. 4 월부터 6 월은 「홍역 예방 접종 월간」입니다. 홍역을 막으려면 예방 접종 밖에 없습니다. 정기 예방 접종 대상자는 무료로 받을 수 있게 되어 있습니다. 꼭 받으시기 바랍니다.

- 정기 예방 접종 대상자 **제 1 기** 1 세아(생후 12에서 24 개월 미만의 유아) **제 2 기** 5~6 세의 아이(초등학교 입학전의 1 년간) **제 3 기** 년도내에 13 세가 되는 사람(중학 1 학년 상당) **제 4 기** 년도내에 18 세가 되는 사람(고교 3 학년 상당)입니다.
- 자세한 것은 각 시마치의 보험 센터 등에 상담해 주세요.

육아 응원 특별수당이 지불됩니다

육아응원특수당이 지급됩니다. 이것은 아이가 많은 가정의 육아에 대한 부담을 조금이라도 덜어 주기 위해서 둘째 아이 이후에 한해서 한 명에 대해 3 만 6 천엔을 지급하는 것입니다.

해당되는 가정에는 관공서로부터 관계서류를 보내니 정확하게 기입하여 신청해 주세요. 전화로의 문의는 사고 방지를 위해 실시하지 않는다고 하오니 직접 창구인 「육아 지원과」나 센터에서 상담해 주십시오. 외국적시민도 해당됩니다만 정규 재류자로서 외국인 등록 원표에 등록한 분에 한합니다. 단기 체재는 해당되지 않습니다.